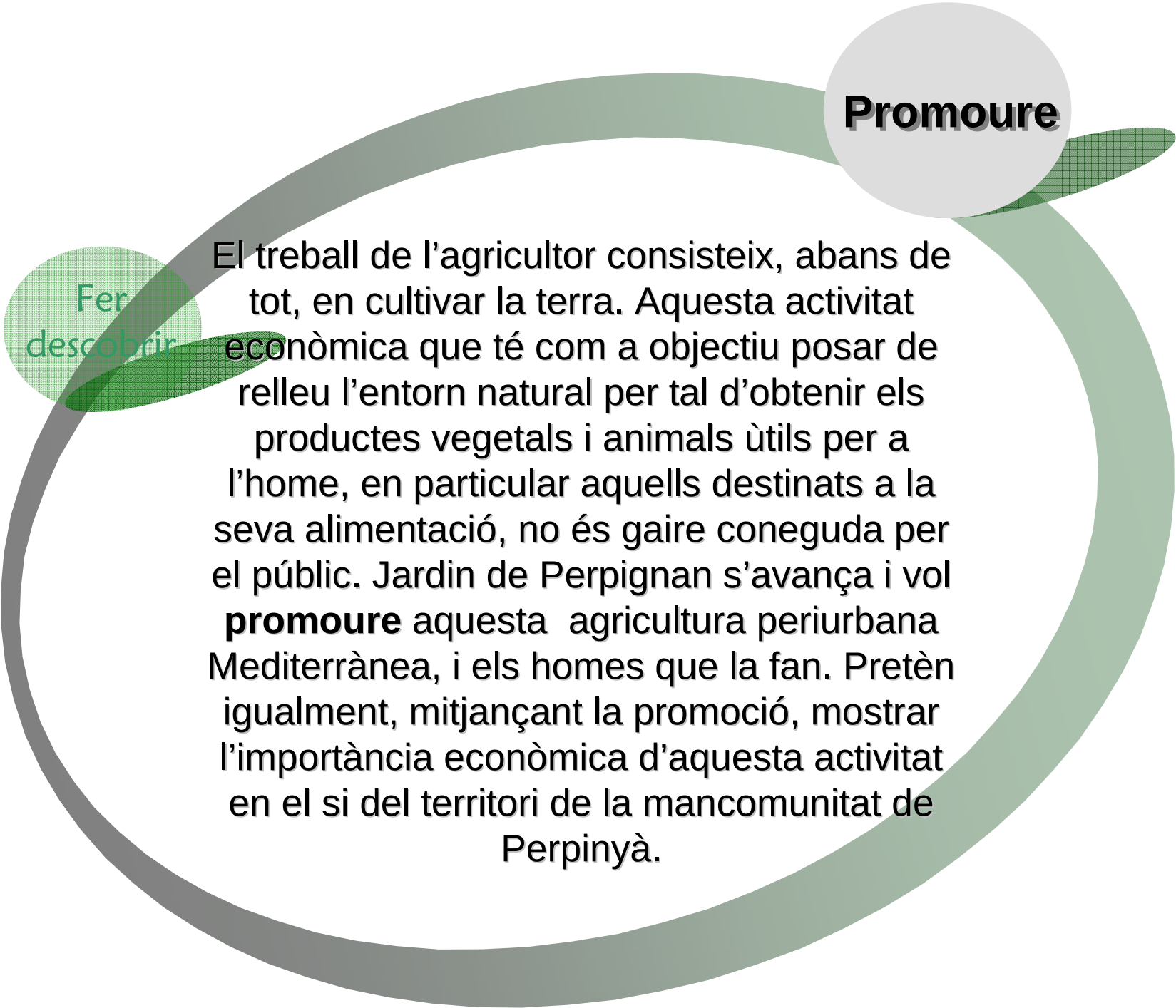




Promoure

Fer
descobrir

El treball de l'agricultor consisteix, abans de tot, en cultivar la terra. Aquesta activitat econòmica que té com a objectiu posar de relleu l'entorn natural per tal d'obtenir els productes vegetals i animals útils per a l'home, en particular aquells destinats a la seva alimentació, no és gaire coneguda per el públic. Jardin de Perpignan s'avança i vol **promoure** aquesta agricultura periurbana Mediterrànea, i els homes que la fan. Pretèn igualment, mitjançant la promoció, mostrar l'importància econòmica d'aquesta activitat en el si del territori de la mancomunitat de Perpinyà.

Promouvoir

Les agriculteurs de Perpignan sur le chemin de la promotion

Alors que beaucoup l'ignorent, Perpignan est le siège d'une activité agricole importante que les producteurs de deux associations "Les Vignobles de Perpignan" et "Les Hortes de Perpignan", s'attachent désormais à faire découvrir aux citoyens.



Agriculture

un grand questionnaire destiné à recueillir les goûts et les couleurs, en matière de fruits et légumes, des Perpignans. " Dès l'été prochain, il sera diffusé dans les commerces de proximité."

Jean-Philippe LAPEYRE



Journée Agricole : rencontre avec les amoureux de la terre perpignanaise

Le 28 mai prochain, au pied du Castillet, se déroulera la 4^e édition de la Journée Agricole, l'occasion de faire la connaissance de producteurs de produits frais et de leur produits. Dès le début de la matinée, "Jardin de Perpignan" accueillera avec passion les amoureux, des fruits et légumes. Créée en 2000, cette association d'agriculteurs, essentiellement des maraîchers, n'a qu'un désir, faire connaître et valoriser ses produits.

Aujourd'hui composée d'une trentaine de producteurs de fruits, de légumes, de fleurs, d'huiles d'olive et même de vinaigres, l'association "Jardin de Perpignan" a comme slogan "l'envie de fraîcheur", et ce ne sont pas que des mots... Ces amoureux de la terre ont plusieurs objectifs, se faire connaître auprès des citoyens "parce que la rencontre et le dialogue sont la clé de la compréhension, et que c'est seulement grâce à ces derniers que les consommateurs comprendront que les produits frais sont bons pour eux, contrairement à certains aliments de leur quotidien", explique Daniel Vergès, président de

"Jardin de Perpignan". Mais aussi, promouvoir leurs produits, et valoriser la marque sous laquelle ces producteurs se sont réunis. Et il y a, bien entendu, un cahier des charges très rigoureux pour que ces derniers puissent intégrer l'association : garantir la fraîcheur des produits, respecter le savoir-faire ancestral des techniques de production, et habiter l'agglomération de Perpignan dont les plaines sont particulièrement riches en oligo-éléments et éléments nutritifs grâce aux débordements répétés de la Têt depuis 2000 ans. En seulement cinq ans, l'association a doublé son nombre d'adhérents, qui, à long terme, espèrent que les clients reconnaîtront "Jardin de Perpignan" comme une grande marque, une marque à laquelle on peut faire confiance, une marque dont on est sûr de la qualité.

LE MARCHÉ DE "JARDIN DE PERPIGNAN"

La journée agricole s'inscrit dans la logique de la semaine nationale de la "Fraîche Attitude" consistant à manger entre 5 à 10 fruits et légumes par jour. L'association "Jardin de Perpignan" a donc décidé de ne pas s'arrêter à des mots, et profitera du 28 mai pour expliquer et inciter les citoyens à mieux manger, et surtout manger plus équilibré. Un marché sera reconstitué au pied du Castillet de 7 h à 19 h, les passants pourront bien évidemment en profiter pour déguster les fruits et légumes ramassés le matin même. "Cette journée nous aide à nous présenter auprès des consommateurs, ils s'aperçoivent que les agriculteurs existent toujours, et qu'ils cultivent dans leur propre ville. Nous espérons que grâce à cette rencontre, les citoyens comprendront les bienfaits des produits frais, qui n'ont pas voyagé pendant de longues heures dans un camion", précise avec conviction Daniel Vergès. Au cours de cette journée, ceux qui le souhaitent pourront en plus, aller visiter gratuitement

AGRICULTURE



▲ La journée agricole : un marché très couru par les Perpignans.

LES VIGNOBLES DE PERPIGNAN

Perpignan ne compte pas que des agriculteurs passionnés, ses vignerons aussi se mobilisent pour faire connaître leurs nectars. Créée en 1997, les "Vignobles de Perpignan" sont aussi très présents sur la scène des vins. Ces amoureux des richesses de leur terroir "ont le parti de se regrouper pour, au sein d'une seule association, mieux préserver leurs spécificités", commente C. Bertrand, responsable de leur communication. "entendu, n'intègrent pas les "Vignobles de Perpignan", veut, pour l'instant, seul 7 propriétés, et un produit d'eau de vie de kiwi constitue cette dernière. Décidément à Perpignan, qualité rime avec exigence !

une exploitation agricole ; des navettes, gratuites elles-aussi, ont été mises en place. Une sortie ludique autant qu'éducative, qui ne manquera sûrement pas d'intéresser les enfants et d'informer les parents. Et pour ceux qui ne seraient pas encore convaincus qu'il existe une différence entre une soupe de légumes frais, et une soupe en brique, le diététicien partenaire de "Jardin de Perpignan", Anthony Lezy, sera présent pour répondre à toutes vos questions. Décidément, la journée agricole de Perpignan sera une de ces journées riches en découvertes et en plaisirs de bouche ! Mais si vous préférez profiter des fruits et légumes déjà préparés par un des meilleurs chefs, pour 45 euros, le Mas Vermeil vous accueille le 19 mai pour une soirée Prestige. Les gourmets apprécieront...

AURÉLIE TARRAL

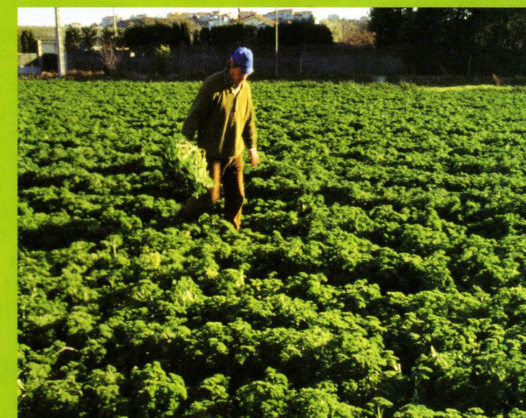
PRATIQUE :

Pour avoir tous les détails sur la Journée Agricole du 28 mai, ainsi qu'au sujet de la Soirée Prestige du 19 mai, Contact : 04 68 85 04 73



La mutation des jardins de Perpignan

La vigne est une des cultures les plus anciennes du Roussillon. Les textes attestent que les Catalans fabriquent depuis de nombreuses années un vin muscat capable de rivaliser avec ce nectar crétois dont les Vénitiens s'étaient assurés le monopole. Parallèlement, depuis la fin du XIX^e, le maraîchage ne cesse de prendre de l'ampleur dans la production locale.



La salade arrive largement en tête des surfaces occupées dans le domaine du maraîchage.

Promouvoir

L'INDEPENDANT DIMANCHE 12 JUIN 2001

PERPIGNAN

TEMPS FORT

Pour qu'enfin le goût du terroir perpignanais vienne aux citadins

Les associations "Hortas de Perpinyà" et "Vignerons de Perpignan", créées il y a deux ans pour promouvoir les produits du terroir local, ont organisé hier une journée Portes ouvertes avec ventes-expos de fruits, légumes et visites d'exploitations.



Le monde agricole : il n'a dardé qu'une journée, mais à moment de se consacrer à la dégustation et à la vente des produits agricoles perpignans.

Le forum : il fut organisé par l'association forum (Forum de l'agriculture perpignanaise) respectant de l'écovotabilisme et s'est tenu au Palais des Congrès. Les échanges à cette table ronde, à laquelle ont participé plus d'une centaine d'agriculteurs, furent, semble-t-il, très débattus.

Produits de la semaine : le bœuf ; en 2001, 148 500 total des ventes des produits "bord de champ".

Nombre d'hectares exploités : 2 662 ha.

Département des légumes : 270 ha sont cultivés en maraîchage, 1 135 en vigne, 220 ha en verges et 22 ha en céréales.

Une qualité délicate et une valeur inestimable des produits garantis par une charte : telle est la spécificité de la marque "Jardin de Perpignan" qui est basée sur l'agriculture raisonnée. Photo: G. G. G. G.



Promoure



Promoure

Els agricultors identifiquen les seves produccions a través d'una marca registrada : «Jardin de Perpignan». Els productes s'identifiquen des de la collita i en menys de 24 hores ja es troben als prestatges. És amb tot el respecte per la tradició « hortolana » que els agricultors de la mancomunitat de Perpinyà han creat aquesta marca. Jardin de Perpignan es recolza en una experiència i un *savoir-faire* que es conserva al llarg dels segles... i que permet igualment **valorar** el producte a través d'una SL

Fer
descripció

Valorar

Valorar

"Jardin de Perpignan", la marque des produits agricoles de la ville

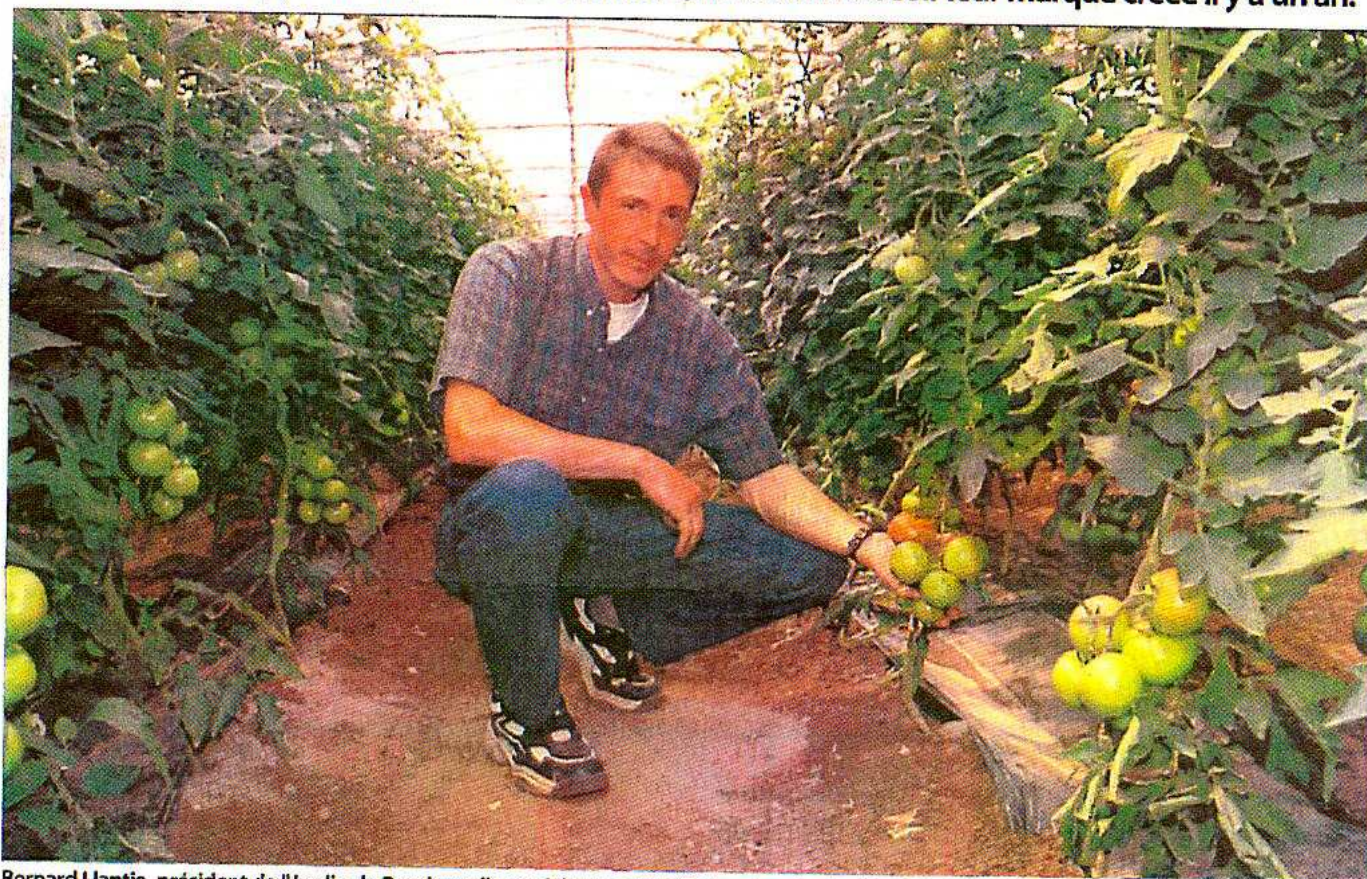
C'est un paradoxe que les producteurs perpignanais reconnaissent volontiers. Chez les distributeurs locaux, les produits du cru sont minoritaires. Sur un marché qu'ils apprennent, "enfin", à connaître, ils veulent asseoir leur marque créée il y a un an.

Jardin de Perpignan : plus près, plus frais !" Le slogan est encore officieux. La promotion, à l'image de l'agriculture que prônent ses producteurs, n'est pas agressive.

La marque "Jardin de Perpignan" est née en avril 2000, mais sa genèse remonte à 5 ans. "Nous avons présenté à la foire exposition la palette des fruits, légumes et fleurs produits sur la commune sur la sollicitation du maire. Un groupe s'est créé et a fondé notre association", présente Lucien Guitart, président des "Hortes de Perpinyà, berceau de la marque "Jardin de Perpignan".

Les agriculteurs ont appris à travailler ensemble, unis par une assise géographique commune et aidés par le conseiller technique de la Chambre d'agriculture, Gilles Bertrand. La réflexion a été poussée plus loin. Les étudiants de l'UT de biologie ont révélé, grâce à un questionnaire distribué auprès de 1 000 consommateurs, l'attente d'une identification claire des produits perpignanais.

Agriculture raisonnée. Il est donc apparu nécessaire de créer une marque pour valoriser les produits "intra muros". "Perpi-



Bernard Llantia, président de "Jardin de Perpignan", possède une exploitation dans les jardins Saint-Jacques. Il y produit du fenouil et des tomates en pleine terre. La marque au logo "sang et or" oblige à pratiquer l'agriculture raisonnée. Un gage pour le consommateur. Photos M. -S. H.

Jardin de Perpignan és :

- ✦ Una associació de 35 agricultors de la mancomunitat de Perpinyà agrupats per fer descobrir i promoure els seus productes
- ✦ Fruites, verdures, flors, oli d'oliva i vinagre identificats sota una mateixa marca « Jardin de Perpignan »
- ✦ Una SL que comercialitza i dóna valor afegit als diferents productes identificats mitjançant una distribució en menys de 24 hores

Oficina de l'associació Jardin de Perpignan

- Président : Daniel Verges
- Vice-président et trésorier : Christian Llanes
- Secrétaire : Danièle Pomes
- Secrétaire adjoint : Jérôme Lliboutry

L'associació Jardin de Perpignan

- **Fer descobrir – promoure l'agricultura périurbana de la mancomunitat de Perpinyà**
- **35 pagesos sobre 11 municipis**
- **15 000 € de pressupost per funcionar**
- **10 manifestations / an**
- **Proprietari de la marque**
 - **Jardin de Perpignan**
- **Firmant de la « Charte tradition maraichère »**

SL Jardin de perpignan

- Jérôme Lliboutry : Gérant
- Christophe Cuadrat
- Daniel Verges

SARL Jardin de Perpignan

Contacte : Claudie SOULIE

Tel : 04 68 55 54 83

Fax : 04 68 55 54 83

@ : jperpi66@wanadoo.fr

La SL Jardin de Perpignan és :

- ✦ Una marca
- ✦ Una gama de 43 productes
- ✦ Un certificat de qualitat
- ✦ Una garantia de frescor
- ✦ Una garantia de procedència



Calendari de Production



Calendari d'animació



Cartell



Jardin de Perpignan és :

✦ Una logística d'entrega

✦ Un comercial



Jardin de erpignan és :

- ✚ Una centralització de la ma Una garantia de conformitat i seguiment dels productes



Una fitxa d'acceptació

- Un contrôle des fiches par :
 - techniciens
 - producteurs

Fiche agréage n° :

Date :

N° de bon livraison :

Code producteur :

Produit :



Types emballages :

Qualité d'emballage :

Etiquette normalisation : oui ☐ non ☐

Etiquette JDP : oui ☐ non ☐

Etiquette date récolte : oui ☐ non ☐

Complexes JDP : oui ☐ non ☐

Manque :

Fraîcheur du produit: oui ☐ non ☐ observations :

Homogénéité / calibrage : observations :

Coloration du produit : observations :

Présence de maladies : oui ☐ non ☐ observations :

Présence de corps étrangers (pucerons, feuilles, ...) oui ☐ non ☐

Observations diverses :

identificació



identificació dels embalatges

